

ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ ЮРИДИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Левонюк Лилия Евгеньевна (Брест, Беларусь)

Аннотация: Статья посвящена особенностям профессионально-ориентированного обучения иностранному языку студентов юридического профиля. Автор показывает необходимость формирования и развития у студентов коммуникативной компетенции, важной для их эффективной профессиональной деятельности. Говорится о применении наряду с профессионально-ориентированным методом обучения индивидуально-ориентированного подхода. Автор делает вывод, что сущность профессионально ориентированного обучения иностранному языку заключается в формировании у студентов-юристов коммуникативных умений, которые позволили бы им осуществлять профессиональные контакты на иностранном языке в различных ситуациях.

Ключевые слова: профессионально-ориентированное обучение, личностно-ориентированный подход, коммуникативная компетенция, студенты-юристы, инновационные технологии.

Abstract: The article is dedicated to the peculiarities of professionally-oriented foreign language teaching of law students. The author shows the necessity of formation and development of students' communicative competence, which is important for their effective professional activity. The article examines the question of the application of professionally-oriented teaching and the method of individually-oriented approach. The author of the article comes to conclusion that the essence of professionally oriented foreign language teaching is to form communicative skills of law students that would enable them to carry out professional contacts in a foreign language in various situations.

Key words: professionally-oriented teaching, individually-oriented approach, communicative competence, law students, innovation technologies.

В период глобализационных и интеграционных процессов, происходящих в мире, современное общество нуждается в конкурентоспособных специалистах, способных общаться на профессиональном иностранном языке своей специальности [Кузнецова, Грамма, 2015, 229]. Знание иностранного языка обеспечивает повышение уровня профессиональной компетенции специалиста, в том числе юриста. Поэтому вопрос, как обучать профессионально ориентированному иностранному языку, сегодня актуален как никогда.

Как известно, в современной методике преподавания иностранных языков основной упор делается на формирование коммуникативной компетенции. Коммуникативную компетенцию юриста можно определить как «способность специалиста осуществлять коммуникацию в процессе выполнения различных правовых действий и решения юридических задач на основе специально сформированных знаний и умений» [Алонцева, 2007, 66].

Коммуникативная направленность курса иностранного языка в вузе определяется конечной целью обучения: формированием у будущих специалистов способности и готовности к межкультурному общению, что предполагает достижение определенного уровня компетенции – умения соотносить языковые средства с конкретными целями, задачами, ситуациями и условиями общения [Соловьева, 2016].

На наш взгляд, целью любого профессионального образования является достижение будущим специалистом, в том числе юристом, высокого уровня профессиональной компетентности. Но для того, чтобы эта цель была реализована, необходимо наличие соответствующей подготовки в вузе. Формирование профессиональной компетенции юриста на современном этапе развития высшей школы немыслимо без интеграции в общую систему подготовки языкового образования. Поэтому можно утверждать, что грамотный отбор содержания обучения иноязычному общению, учет профессиональной специфики, особенностей предметной области функционирования языка специальности является одним из факторов, способствующих эффективной организации учебного процесса. Тогда как ориентация на реальные интересы и потребности студентов, учет требований, предъявляемых к будущей профессиональной деятельности, составляют специфику содержания обучения профессионально ориентированному общению на иностранном языке на юридических факультетах вузов.

По нашему мнению, преподавание иностранного языка студентам юридического профиля представляет определенные трудности, так как, в процессе выполнения профессиональных обязанностей, юристы, особенно международники, сталкиваются с необходимостью составления на

иностранном языке и перевода законов, указов, приказов, инструкций, договоров, соглашений и т. д. юридического характера. Поэтому преподаватели иностранного языка нуждаются в регулярной поддержке по использованию новых технологий.

Особую сложность в процессе обучения студентов-юристов, на наш взгляд, вызывает также корректное использование юридических терминов, т.к. один и тот же термин имеет разное значение в русском и иностранном языках. Для языка юридической специальности характерно наличие большого количества терминов, которые должны усвоить студенты. Во время профессиональной коммуникации могут быть востребованы понятия из разных областей деятельности юриста. Однако вузовский курс иностранного языка не может предусмотреть все сферы профессионального взаимодействия. Вследствие этого мы можем порекомендовать установить профессионально-предметный минимум и согласовать его с преподавателями кафедр профильных дисциплин. Важным моментом, как нам представляется, также является способность студентов пользоваться специальными словарями.

Важно подчеркнуть, что есть два вида юридического иностранного языка: профессиональный юридический иностранный, используемый практикующими юристами, и тот, который применяется в правовом контексте людьми, не являющимися юристами. Цель обучения студентов уровня профессионального юридического иностранного состоит в привитии им навыков профессиональной формальной коммуникации, что означает изучение конкретных лексических и грамматических структур и расширение языковых возможностей. Студенты также должны пройти обучение навыкам письменной речи, составления правовых документов и устной аргументации. Другой вид профессионального иностранного языка делает больший акцент на понимание и использование юридического языка в полупрофессиональной обстановке, например, составление письменных напоминаний или писем. Элементы устных речевых навыков могут включать компетенции для проведения конференций и переговоров [Яшина, 2014, 235].

Поэтому профессионально-ориентированное обучение иностранному языку можно осуществлять по-разному, в зависимости от последовательности, в которой проходит обучение языку и профессии. Оно может или предшествовать, или завершать ее, или проходить параллельно специальной подготовке. При параллельном обучении иностранному языку и профессии, как это происходит при обучении иностранному языку студентов-юристов младших курсов, цель обучения – способность использования студентами иностранного языка для решения актуальных профессиональных задач на момент обучения.

Одной из главных целей профессионального обучения следует назвать формирование личности специалиста, эффективно осуществляющего трудовую деятельность. Другими словами, оно должно обеспечивать не только овладение знаниями и умениями, в том числе коммуникативной компетенцией на иностранном языке, но и «формирование профессионально значимых качеств личности», в связи с чем, усиливается и делается значимым социальный аспект любого профессионально-ориентированного обучения [Магомедова, 2011]. Проблема профессионально-ориентированного обучения иностранному языку студентов юридического профиля состоит, прежде всего, в том, что уровень владения иностранным языком студентами-юристами не соответствует современным требованиям. Причиной этого, как нам кажется, является то, что методика обучения иностранному языку путем заучивания лексических единиц для перевода текста по специальности себя исчерпала. Всякое профессионально-ориентированное обучение иностранному языку предполагает активное взаимодействие всех участников образовательного процесса, при котором происходит взаимопользительный обмен информацией на иностранном языке, приобретение умений коммуникативного взаимодействия для решения профессиональных задач [Еремеева, Баранова, Мефодьева, 2016, 2].

Наиболее значимой проблемой современной методики обучения иностранным языкам, на наш взгляд, является ориентация учебного процесса на активную творческую мыслительную работу студентов в контексте развития их аналитико-конструктивных умений. Формирование будущего специалиста

юридического профиля в условиях современного образовательного пространства предполагает развитие и дальнейшее совершенствование таких типов его готовности, как мотивационная, информационная и операциональная, т. е. выпускник юридического вуза должен быть готов к практической деятельности, к социально-востребованной и социально-приемлемой реализации его профессионального, интеллектуального и творческого потенциала. Мы считаем, что данные компетенции способны сформироваться только в процессе использования интерактивных технологий обучения, т.к. современные технологии позволяют не только осуществить запись, сбор и анализ реального материала, но и предоставляют возможность виртуального участия в профессиональных ситуациях – адвокат (клиент), предприниматель (клиент) [Яшина, 2014, 238].

Таким образом, сущностью профессионально-ориентированного обучения иностранному языку является формирование у студентов-юристов коммуникативных умений, благодаря которым они могли бы осуществлять профессиональные контакты на иностранном языке в разнообразных ситуациях.

Литература:

1. Алонцева Н.В. Обучение студентов-юристов учебно-профессиональной коммуникации на английском языке // Вестник РУДН. Серия: Вопросы образования: языки и специальность, 2007. № 1. С. 64-67.
2. Еремеева Г.Р., Баранова А.Р., Мефодьева М.А. Профессионально-ориентированное обучение английскому языку студентов неязыковых специальностей. Казань, 2016. С. 339-342.
3. Кузнецова С.В., Грамма Д.В. Некоторые вопросы обучения профессионально-ориентированному английскому языку // Международный научный журнал «Инновационная наука». 2015. № 12. С. 229-230.
4. Магомедова Т.И. Русскоязычная профессиональная коммуникативная компетенция студентов юридического профиля: модель и технология формирования в условиях полиязычия: Монография. LAP LAMBERT Academic Publishing GmbH&Co.KG. Deutschland, 2011. 233 с.
5. Соловьева О.Б. Специфика лингвистического компонента содержания обучения профессионально ориентированной коммуникации на английском языке студентов юридических факультетов. URL: <http://arbir.ru/miscellany/U18S860E55751>.
6. Яшина Е.В. Особенности обучения студентов-юристов профессионально-ориентированному (юридическому) английскому языку как второму в рамках программы высшего образования. Саратов, 2014. С. 233-238.